



聊斋志异

白话精华本

品

读

经

典


书立方®
心享悦读

那惊艳难忘的鬼狐精灵，
那曲折人生中的爱恨情仇，
在聊斋的世界中体验纯粹的精彩。

[清]蒲松龄 著 朱宏伟 编译 重庆出版集团  重庆出版社

• 书立方系列 •

聊斋志异



书立方

(清) 蒲松龄 著 朱宏伟 编译

重庆出版集团  重庆出版社

图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异/(清)蒲松龄著;朱宏伟编译.一重庆:重庆出版社,2011.4

(书立方.第4辑)

ISBN 978-7-229-03879-3

I. ①聊… II. ①蒲… ②朱… III. ①笔记小说—中国—清代 IV. ①I242.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第040399号

书立方系列



聊斋志异



重庆出版集团
重庆出版社

出版

(重庆长江二路205号)

北京联兴盛业印刷股份有限公司 印刷

重庆出版集团图书发行公司 发行

制 作:  (www.rzbook.com)

邮购电话: 010-85869375/76/77转810

E-MAIL: tougao@alpha-books.com

全国新华书店经销

开本: 890mm×1300mm 1/64

印张: 120 字数: 2800千字

版印次: 2011年4月第1版 2011年4月第1次印刷

定价: 400.00元(全40册)

如有印装质量问题,请致电023-68706683

版权所有,侵权必究

聊斋志异

出版人 罗小卫
责任编辑 陈建军
特邀审校 卢 蓉 李秋艳
文图编辑 李 强
美术编辑 何冬宁
封面设计 夏 鹏
版式设计 阮剑锋
插图绘制 



书立方

系列

前言

《聊斋志异》是一本不可多得的奇书，也是一部不可不读的好书。人、神、仙、鬼、魅、狐、兽、精、怪共同在仙界人间、幽冥鬼界上演了一幕幕悲欢离合的传奇故事，全在至性至情。人人应当享有，而有百般坎坷，千般险阻、万般无奈的“情”字，正是《聊斋志异》伟大的人文精神之所在，也是作者蒲松龄名垂史册的人格所在。

在近500篇短篇小说里，蒲松龄以其超凡的想象力和深刻的洞察力构筑起一个亦真亦幻、亦人亦鬼的幽冥世界，这个鬼神世界是人间世的真实投影，既是人世辛酸悲凉的真实写照，也是善恶报应和人生憧憬的重新开始。《聊斋志异》中的故事情节曲折离奇，环境奇幻莫测，但人物遭遇却能够引发人们强烈的政治义愤、美妙的情感共鸣，其魅力正在于此。

《聊斋志异》看来篇篇讲的是鬼、狐、仙、怪，其实字字都是人、情、世、态，字里行间饱含着作者对人生、社会的丰富体验和深刻智慧。编者精心挑选了20篇最能代表《聊斋志异》艺术精华的精彩篇章，在忠于原著的基础上，将文言文改编成为通俗易懂的白话文，希望读者能享受这一部充满诗情画意的文学瑰宝，并从中得到社会生活的启迪和教益。

目录

聊斋志异

- 偷桃 6
子曰：“嘻！天可阶而升乎？”曰：“有术在。”
- 崂山道士 12
王效其作为，去墙数尺，奔而入，头触硬壁，
蓦然而踣。妻扶视之，额上坟起，如巨卵焉。
- 续黄梁 19
王命会计生平卖爵鬻名，枉法霸产，所得金钱
几何。即有孽须人持筹握算，曰：“三百二十一万。”
王曰：“彼既积来，还令饮去！”
- 梦狼 29
又入一门，见堂上、堂下，坐者、卧者，皆狼也。
又视墀中，白骨如山，益惧。
- 红玉 36
异史氏曰：“其子贤，其父德，故其报之也侠。
非特人侠，狐亦侠也。遇亦奇矣！”
- 罗刹海市 48
无何，宫女数人扶女郎出，佩环声动，鼓吹
暴作，拜竟睨之，实仙人也。女拜已而去。
- 胭脂 65
异史氏曰：“甚哉！听讼之不可以不慎也！纵
能知李代为冤，谁复思桃僵亦屈？”
- 妖术 78
见一巨鬼，高与檐齐；昏月中见其面黑如煤，
眼闪烁有黄光。公方骇，鬼则弯矣。
- 画皮 83
见一狞鬼，面翠色，齿巉巉如锯，铺人皮于
榻上，执彩笔而绘之。已而掷笔，举皮如振衣状，
披于身，遂化为女子。

- 聂小倩 92
囊忽格然一响，大可合簪，恍惚有鬼物突出半身，掀夜叉入，声遂寂然，囊亦顿索如故。
- 青凤 105
一鬼披发入，面黑如漆，张目视生。生笑，拈指研墨自涂，灼灼然相与对视，鬼惭而去。
- 阿宝 114
女又祝曰：“君能复为人，当誓死相从。”乌云：“诳我！”女乃自矢。
- 席方平 123
既下，鬼乃以二板夹席缚木上。锯方下，觉顶脑渐辟，痛不可忍，顾亦忍而不号。
- 叶生 132
生凄然曰：“今我贵矣！三四年不覿，何遂顿不相识？”妻遥谓曰：“君死已久，何复言贵？”
- 婴宁 137
异史氏曰：“观其孜孜憨笑，似全无心肝者。而墙下恶作剧，其黠孰甚焉！至凄恋鬼母，反笑为哭，我婴宁何常憨耶！”
- 张诚 154
别驾出资建楼阁，延师教两弟。马腾于廐，人喧于室，居然大家矣。
- 小谢 165
生出视，则富室郝氏殡其女。共见一女子入棺而去；俄闻棺中有声，息肩发验，女已顿苏。
- 娇娜 179
见一鬼物，利喙长爪，自穴攫一人出，随烟直上。瞥睹衣履，念似娇娜。乃急跃离地，以剑击之，随手堕落。



偷桃

子曰：“嘻！天可阶而升乎？”曰：“有术在。”乃启筭，出绳一团约数十丈，理其端，望空中掷去；绳即悬立空际，若有物以挂之。未几愈掷愈高，渺入云中，手中绳亦尽。乃呼子曰：“儿来！余老惫，体重拙，不能行，得汝一往。”遂以绳授子，曰：“持此可登。”……子乃持索，盘旋而上，手移足随，如蛛趁丝，渐入云霄，不可复见。

在我小的时候，有一次去参加郡试，正好赶上立春。按照习俗，立春前一日，各个行当的商人都会用彩带扎成棚架，一路抬着，吹吹打打地来到官府门前，这就叫做“演春”。

那一天，我也跟着朋友去看热闹，隔着好远，就看到官府门前人头攒动，四处都被围得密不透风。我好不容易才钻到了前面，抬头一看，只见公堂上端坐着四位官员，身穿绯红色



官服，东西两面对坐着。可惜当时我年纪小，也不知道他们到底是什么官。

这时，从人群中走出一个卖艺的人，领着一个披头散发的小孩，挑着副担子走上公堂，口里还念念有词。但是四周说话声、鼓乐声响成一片，我根本听不清他说些什么。

只看到堂上的四位官员被逗得哈哈大笑，有个穿青衣的衙役对卖艺的人高声吆喝，要他赶快变戏法。

艺人连忙答应，问道：“诸位大人想看什么戏法？”

堂上的官员们相互看看，低声交谈几句后，问：“你最擅长什么？”

艺人回答说：“我善于颠倒生物的季节。”

官员说：“那就变桃子吧。”

艺人恭敬地说了声“遵命”，站起身来，不慌不忙地把衣服脱下，盖在箱笼上，装出一副很苦恼的样子，说：“大人真是糊涂！现在冰雪还没融化，从哪儿能弄来桃子呀？可我若是不取，又怕大人们发怒，真是左右为难啊！”

他的儿子说：“爹爹既然答应了，又怎么能推辞呢？”





艺人皱眉想了好一阵子，才说：“这时节，在人间哪有桃子可摘？只有王母娘娘的蟠桃园四季常春，或许有桃子，看来必须从天上偷桃才行。”

儿子歪着头，问：“天那么高，没有梯子怎么爬上去呢？”

艺人显然是胸有成竹，笑着说：“我有法术。”接着，他打开箱子，取出一捆绳子，大约有几十丈长，拿着一端就朝天空抛去。说来奇怪，这绳子竟然直直地竖在空中，就好像挂在什么东西上。不一会儿，绳子越抛越高，很快就消失在云里。

等手中的绳子全部抛完了，艺人招呼儿子过来，说：“儿啊，为父年老体衰，不中用了，你替我上天走一趟吧。”

儿子接过绳子，一脸的不情愿，埋怨道：“您老也太糊涂了！要我拿着这么细的一根绳子，爬上万丈高空，万一绳子断了，孩儿可就摔得粉身碎骨了！”

艺人摸着儿子的头，哄他：“我已经失口答应了，后悔也来不及了，只有麻烦你去一趟。儿啊，千万别怕苦。只要偷来桃子，大人一定





赏你许多钱，到时候就给你娶个漂亮媳妇，好吗？”

儿子无奈地点点头，攀着绳子，盘旋而上，手每移一下，脚便跟着挪一下，如同蜘蛛沿着丝爬行一般。一会儿，他就渐渐地爬到云霄上层，下面的人再也看不到身影了。

大家都目不转睛地看着天上，生怕错过什么好戏。过了很长时间，就见一个碗口大的桃子突然掉了下来，艺人手忙脚乱地接住，扬声道：“大人，桃来啦！”说完，就喜滋滋地将桃捧着献到公堂上。官员们拿着左看右看，也无法分辨真假。

众人正啧啧称奇时，忽然间，绳子坠落到地上，艺人一看，顿时面色灰白，大叫一声“不好”，惊慌地说：“上面有人砍断了我的绳子，我儿子怎么下得来啊？”

不一会儿，天上又掉下个东西，大家定睛一看，竟然是艺人儿子的头。艺人捧起头大声号哭：“肯定是我儿子偷桃子时，被看园子的人发现了，被砍了头了！”

过了一会儿，艺人儿子的手脚四肢也纷纷掉下来，没有一块完整的。艺人悲痛万分，含

着泪把残骸一一拾起来，放入箱子里，合上盖子，伤心地说：“老汉我就只有这么一个儿子，整日跟着我走南闯北，没过上一天好日子。今天他奉大人的命令，到天上偷桃子，谁料到死





得这么凄惨！事到如今，我也只能埋了这可怜的孩子。”他走上公堂，跪着哀求道：“我儿子是为了偷桃才断送了性命。诸位大人，如果可怜小人，就帮我安葬他吧，小人来世当牛做马也要报答各位的大恩大德。”

那四位官员又惊又怕，赶忙赏赐银两，想打发他走。艺人接过后缠在腰袋里，走向箱子旁，咚咚敲了两下，喊道：“我的儿，还不快出来叩谢大人們的赏钱。”

话音刚落，一个头发蓬乱的小孩用头顶開箱盖，跳了出来，笑嘻嘻地向堂上磕头，众官员吓得倒抽一口气。众人伸长脖子看过去，那小孩不正是艺人的儿子嘛，手足完好，毫发未伤。

这个戏法实在是太奇妙了，所以至今都让我记忆犹新。





崂山道士

俄一客曰：“蒙赐月明之照，乃尔寂饮，何不呼嫦娥来？”乃以箸掷月中。见一美人自光中出，初不盈尺，至地遂与人等。纤腰秀项，翩翩作“霓裳舞”。已而歌曰：“仙仙乎！而还乎！而幽我于广寒乎！”其声清越，烈如箫管。歌毕，盘旋而起，跃登几上，惊顾之间，已复为箸。

山东境内有一座崂山，坐落在海边，山上终年常绿，有着各种奇花异草，传说在云雾缭绕的山顶，住着很多仙人。

有个姓王的世家子弟，排行第七，人家就叫他王七。王七从小就痴迷于道术，他一说崂山有仙人，便迫不及待地收拾行装，匆匆辞别家人，赶去崂山求仙问道。

这一路，王七辛苦跋涉，好不容易才来到崂山。这果真是座仙山啊！山上树木遮天蔽日，



四处弥漫着淡淡的雾霭，脚边狐奔兔跑，头顶还不时传来鸟雀欢快的鸣叫。

可王七却无心欣赏美景，只顾向上攀爬，等登上了山顶，转过一片小树林，就见前面不远处，屹立着一座古朴的道观。道观前古松森森，后面一道山溪顺流而下，叮咚作响。王七又走近几步，发现松树下一个老道士正盘坐在蒲团上，白发垂肩，显得气度不凡。

王七赶忙上前行礼，与他攀谈起来。这老道士谈道论术十分精深玄妙，令王七佩服得五体投地，跪下磕头就拜，央求道：“师父，您收我为徒吧。”

老道士捻着胡须，连连摇头：“你一个富家公子，养尊处优惯了，恐怕吃不了苦啊。”

王七连忙保证：“为了学到仙法，再苦再累我也愿意。”

老道士见他态度坚决，只好答应了。

第二天，天刚蒙蒙亮，老道士就把睡意朦胧的王七叫起来，给他一把斧子，让他随师兄们一起进山砍柴。王七恭敬地听从吩咐，扛着斧子进山了。过了一个多月，王七的手脚都磨出了血泡，整日累得直不起腰来。他实在受不





了这种苦，便萌生了回家的念头。

这天晚上，王七干完活回到道观，远远地就听见屋内传来阵阵喧闹声，他一时好奇，便踮着脚尖走到窗下，偷偷向里窥视。只见师父正陪着两位客人饮酒，众弟子环绕在侧，端茶倒水，跑前跑后忙个不停。

这时，天色渐渐昏暗下来，屋子里还没点灯烛。老道士用白纸剪成一个镜子一样的圆形，粘在墙上。顷刻间，白纸就变成了一轮明月，发出炫目的光芒，满室生辉，屋里的东西都看得清清楚楚。

一位客人说：“有这样好的月色，我们不能独自享受，让徒儿们也好好乐乐吧。”说完，就拿起桌上的一壶酒，赏赐给众弟子，让他们开怀畅饮，一醉方休。

王七暗暗嘀咕：七八个人分一壶酒，哪能个个喝得到？

弟子们四处寻找杯盏，争先恐后地斟酒，生怕轮到自己时酒壶空了。可奇怪的是，酒过几巡，壶中的酒却丝毫不见减少。王七心中暗自称奇。

过了一会儿，另一位客人说：“虽然有明





月高照，可光喝酒未免太乏味了，为何不把嫦娥请来呢？”

说着，随手将一支筷子向月亮抛去。片刻后，一位仙子从月亮中缓步走出，开始身高还不满一尺，等到了地上就与常人一般高了。仙子腰肢纤细，秀颈颀长，挥舞着衣袖，翩翩地跳起了《霓裳羽衣曲》，鲜花随着袖子坠落，满座升腾起云烟。舞了片刻，她又唱起歌来，声音清亮悦耳，如同洞箫般响亮。

唱完歌后，仙子像只翩飞的蝴蝶般旋转而上，轻盈地跃上桌子。大家正看得目不转睛时，她突然就消失不见了，还原成刚才的那支筷子。

师父和客人们看到大家一副目瞪口呆的表情，不禁都大笑起来。

一位客人说：“今晚真是开心啊，可惜我不胜酒力，你们到月宫为我饯行好吗？”于是，三人离开酒席，携手步入云端，渐渐进入月中。弟子们凑近一看，只见他们三人坐在一株月桂树下，正相互敬酒，透过皎洁的月光，他们的胡须，眉毛都看得清清楚楚，如同镜中的人影一样。

又过了一会儿，月亮渐渐昏暗。一个徒弟

